

Chinese American Community Service (CACS)  
Presents

# A Musical Encounter on the Silk Road

Featuring



Carrie Chin



Ling Tang



Junqing Li



Jie Ji

Ba Ban Chinese Music Society of NY



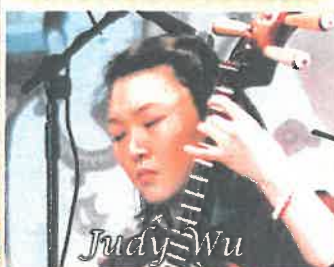
Yimin Miao



Qingyang Xu



Zhou Yi



Judy Wu

With Guest Performances by

Yi He  
Vocals/Qin (Zither)



Rex Benincasa  
Percussion



Matthew Sellier  
Tanbur



3 PM - 5 PM  
Sunday, November 3, 2019

CSI Center for the Arts Recital Hall  
2800 Victory Boulevard  
Building 1P

THE CITY UNIVERSITY  
OF NEW YORK  
Colleges of  
Staten Island

Tickets: Adults \$20, Seniors over 65 & Children under 12 \$15. Tel: 718-987-3388

# 美华社区互助协会 CACS 2019 秋季音乐会

## 丝绸古道上的音乐邂逅

日期: 11/03/2019 星期日

时间: 下午 2:30pm 进场

地点: College of Staten Island ( CSI )

Center for the Arts Recital Hall

2800 Victory Boulevard, Building 1P

票价: VIP\$50, 普通票\$20, 团体票\$18 (5 张以上)

耆老 & 孩童 \$15 (70 岁以上, 12 岁以下)

售票: New China Buffet 718-987-3388

2626 Hylan Blvd, Staten Island, NY10306

风格: 从笛箫, 笙到阮咸与琴; 从莫高窟敦煌唐乐中的琵琶到土耳其奥斯曼音乐中的坦布尔琴; 从中国远古的声音到丝绸之路十世纪的西域音乐, 为观众呈现一台集音乐, 舞蹈, 诗词与吟唱为一体的视听盛宴。

票根: 11/3/2019 - 12/15/2019 可凭票根享有\$3 的减价优待

1. New China Buffet

2626 Hylan Blvd, Staten Island, NY10306

2. Staten Island 99 号餐厅/火锅

201 New Dorp Ln. Staten Island, NY10306

**\*\* 票数有限, 请早购票 \*\***

# 丝绸古道上的音乐邂逅

从笛箫，笙到阮咸与琴；从莫高窟敦煌唐乐中的琵琶到土耳其奥斯曼音乐中的坦布尔琴；从中国远古的声音到丝绸之路十世纪的西域音乐，八板中国音乐协会艺术家们将结盟不同文化背景的表演嘉宾们，为观众呈现一台集音乐，舞蹈，诗词与吟唱为一体的视听盛宴。

## 演出艺术家

**缪宜民：**竹笛、洞箫演奏家与教育家，纽约八板中国音乐协会创立人，山东济南前卫民族乐团与上海民族乐团的演奏家。1996年赴美后，即在纽约大学东亚系开授笛箫演奏课程，随后更是不停地在亚洲及欧美各地精湛演出。他的文章《中国笛箫音乐在北美》发表于中国文化报，纪念文章《用生命吹奏的未完成乐章 - 纪念先师俞逊发先生 70 周年冥诞》，被“昭华民族音乐”等媒体转载。

**季节：**中国国家一级演员，民族拉弦乐器演奏家，曾任中国东方歌舞团乐队首席，为中国著名胡琴演奏家。。近年来，他的演出遍及世界各地，受到观众的热烈欢迎和极高的赞誉，为传播和弘扬中国民族传统音乐做出了卓越的贡献。

**周懿：**琵琶、古琴演奏家，从上海音乐学院毕业后来美，参与创立了纽约八板中国音乐协会。她合作过的乐团有：纽约爱乐乐团，德国明斯特交响乐团，纽约大都会交响乐团，俄亥俄州扬斯敦交响乐团等。她也曾在旧金山歌剧院的世界首演 - 盛宗亮的歌剧《红楼梦》；圣达菲歌剧院的世界首演 - 黄若的《孙中山》歌剧中担任琵琶与古琴演奏。华盛顿邮报曾对她的演奏有着“精致的技巧与绝佳的演奏风范美得令人屏息凝神”的佳誉。

**金祖瑞：**毕业于台湾国立艺术专科学校国乐科，主修传统笙。1990年国乐团扩展型态，成为全台湾第一位中音台笙演奏家，接着她再研习中音抱笙，通晓三种笙种。她曾随团首开两岸交流先例，受邀参加北京 11 届亚运艺术节演出。2003 年加入纽约中国民族乐团后，在卡内基演奏厅，莫肯音乐厅等多处持续在美国宣扬中国音乐。

**李骏青：**习俞派小生，程派青衣，费城京剧社理事。畢業於天普大學，主修电影与心理学。现于纽约大学学习表演艺术管理。现为著名昆曲表演艺术家程敏、昆曲表演艺术家史洁华老师的学生。

**汤泠：**舞蹈教育和艺术管理者，先后获得马里兰大学舞蹈、跨文化表演艺术双学位以及哥伦比亚大学艺术管理硕士学位。2013 年，她参加了第 57 届美国总统就职典礼，为奥巴马总统表演中国民族舞。2017 年入选哥伦比亚大学首批优秀艺术教师研习班。2018 在著名华裔编剧黄哲伦外百老汇剧《FOB》中担任编舞。她是联合国舞蹈协会会员。

**伍肇欣：**2016 年她正式拜师于琵琶演奏家周懿门下，加入纽约八板中乐团。

**徐清扬：**师从周懿老师习琴至今。自 2015 年以来进行多场古琴演奏与交流。

## 特邀演出嘉宾

**何怡：**毕业于中国音乐学院，中国当代琴歌音乐家、女高音歌唱家。中国文化部国家艺术基金艺术家、国家大剧院讲堂主讲人，中国古琴弦歌大会专家、元白杯全国古琴大赛评委。CCTV 国际频道曾拍摄微纪录片《中国女高音歌唱家何怡》，她曾在中国，亚洲，欧美等国家举办近百场音乐会得到荷兰女王，音乐评论家及观众的称赞。何怡推崇中式审美，认为琴歌是自性与音乐和谐统一的音乐表达。

**Rex Benincasa：**纽约的世界音乐打击乐手。他曾与世界多国乐团，乐队，舞团合作，并为芝麻街，NFL 电影等录制了 CD 和电影原声带。他参与的百老汇演出更是精彩绝伦：The Full Monty, Flower Drum Song 风阳花鼓, Man Of LaMancha, Little Shop of Horrors, The Frogs, Dirty Rotten Scoundrels, Hairspray, The Drowsy Chaperone, Curtains, Shrek, In The Heights, Motown The Musical, and The Play Of Daniel.... 等等。

**Matthew Sellier：**他的音乐作品开导了木卡姆和古调曲式传统之间的独特区域，并涉及各种现代流派包括：蜂鸣环境音乐，噪音音乐，频谱乐，摇滚，金属，自由即兴和电子音乐。他的主奏乐器弹布尔琴，是奥斯曼古典音乐中的弹拨乐器。2012 年到 2018 年期间，他在土耳其的伊斯坦布尔学习了弹布尔琴和土耳其木卡姆，并与多媒体艺术家 Gabriel E. Clark 和特雷门琴艺术家 Meczap (CihanGülbudak) 一起表演。

## A Musical Encounter on the Silk Road

From bamboo flutes, mouth organ to silk stringed zithers and lutes; from the pipa music in Mogao Caves' Dunhuang Manuscripts to tanbur in Ottoman music; from ancient Chinese music to the 10th century music along the Silk Road, this program features music, poetry, dancing and singing which can be traced back to the 4th century. Joined by guest performers from different cultural backgrounds, Ba Ban Chinese Music Society of New York takes the audience on a musical odyssey that connects ancient historical China and its worldwide neighbors.

### ARTISTS

**Yimin Miao:** Chinese woodwind virtuoso and educator, he is the founder of the Ba Ban Chinese Music Society of NY. Miao is a former member with the internationally acclaimed Shanghai Traditional Orchestra, with whom he has performed across Asia, North America and Europe.

**Jie Ji** is a National First Class Artist in China. He is a distinguished musician and 28 years concert master of multiple Chinese folk stringed instruments of the Oriental Song and Dance Troupe of China. He was featured in numerous major media outlets in China including CCTV, Beijing Daily, Musical Instruments Magazine, and many others.

**Tsujui Carrie Chin** won her first national championship for sheng (Chinese mouth organ) when she was 12 years old. She toured the USA with the Chinese orchestra by the invitation of the Dallas Symphony Orchestra. She has appeared in Carnegie Hall, Merkin Concert Hall and Community Concerts in New York City.

**Junqing Li** specializes in the role of Sheng (young male character) of Yu School and the role of Dan (young woman character) of Cheng School. He was enlightened by Nanjing famous Cheng School fancier Ming Shi and Aobo Xu as well and educated by renowned Cheng School master Jiping Xu and Peking opera master Shuyuan Li.

**Ling Tang**, dancer, educator, and consultant. She has performed at the John F. Kennedy Center for the Performing Arts, Harman Center for the Arts, Smithsonian Freer & Sackler Galleries among other venues. She has choreographed for President Obama's Inaugural Parade in 2013 and Drama League produced play F.O.B (David Henry Hwang) in 2018.

**Judy Wu** played pipa as part of the Ba Ban ensemble in Brooklyn Central library. She recently begun playing ruan, another type of traditional Chinese lute, and performed as part of an ensemble of Tang Dynasty songs at the Music of Dunhuang program hosted by Queens Library in 2019.

**Qingyang Xu** She has performed at venues such as China Institute, Brooklyn Central Library, Columbia University, and United Nations. Qingyang relishes the unique sound of Qin (zither), its ancient rhythm and notation, as well as the archaic stories behind each song.

**Zhou Yi:** Praised for her "breathtaking" meticulous technique and expressiveness by the Washington Post, pipa/qin soloist and educator, Zhou Yi graduated from the Shanghai Conservatory of Music in China. She is the artistic director of the Ba Ban Chinese Music Society of NY.

### GUEST ARTISTS

**Yi He:** Singer and qin (zither) player, she published the CD album, "Wind from the South - Qin Songs," featuring both traditional and contemporary qin repertoire. She is the Art Ambassador of Philadelphia Saint Joseph's University of USA and the judge of "Yuanbai Cup" China National Qin Competition.

**Rex Benincasa:** a world music percussionist in NY since 1978. He has performed with many world renowned groups and ensembles, recorded CDs and movie soundtracks, and had numerous Broadway appearances. He has been featured in works such as: Sesame Street, NFL Films, The Full Monty, Little Shop of Horrors, Hairspray, The Color Purple, How the Grinch Stole Christmas, Shrek, In The Heights, Motown The Musical, The Play Of Daniel, to name a few.

**Matthew Sellier:** his primary instrument is the Tanbur, a plucked lute played in Ottoman classical music, although he also utilizes pipe organ, keyboards, prepared guitar, electronics, and homemade instruments and objects. From 2012 to 2018 he resided in Istanbul, Turkey, where he studied Tanbur and Turkish makam.